



Napirend:

ELŐTERJESZTÉS

Vác Város Önkormányzat Képviselő-testülete
2013. év december 12. napi ülésére

Szám: 17/93-1/2013.
Tárgy: **Testvérvárosi kapcsolatok bővítése Otrokovice várossal**
Melléklet: 5
Előterjesztő: **Fördős Attila polgármester**
Készítette: Bodzásné Bóka Szilvia osztályvezető
Terjedelem: 11 oldal
Bizottsági tárgyalások: -

Döntéshozatal módja: *nyílt ülés Mőtv.46. §. (1)
egyszerű többség Mőtv.47. §. (2)*

Törvényességi
véleményezésre bemutatva Dr. Csereklye Károly Zoltán Jogi Osztály
osztályvezető

Törvényességi észrevétel: Deákné dr. Szarka Anita jegyző

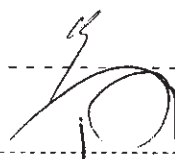
Véleményezésre
megkapta: Kökény Szabolcs Pénzügyi és Adó Osztály
osztályvezető

Véleményezésre
megkapta: Fördős Attila polgármester



Nincs / az alábbi:







Iktatószám: 17/93-1/2013.

Hiv. szám: -

Előadó: Bodzásné Bóka Szilvia osztályvezető

Szervezési és Tájékoztatási Osztály

Telefon: 27/513-430

Tárgy: Testvérvárosi kapcsolat kiépítése

Otrokovice várossal

Melléklet: megkeresés, újságcikkek

VÁC VÁROS ÖNKORMÁNYZAT Képviselőtestületének

-helyben-

Tisztelt Képviselőtestület!

Városunk kulturális életében kiemelkedő jelentőséggel bír a testvérvárosi kapcsolatok ápolása. Testvérvárosaink egy részével évtizedek óta fennálló kapcsolatot ápolunk, más részével a közelmúltban alakítottunk ki, illetve a közeljövőben szeretnénk létrehozni testvérvárosi kapcsolatot. Bár az önkormányzat forrásai korlátozottak, mégis fontos szempont, hogy – elsősorban az egyesült Európa nemzeteivel, városaival – testvérvárosi kapcsolatokat építsünk ki a kulturális, majd később a gazdasági együttműködések ápolása céljából. Az Európai Unió céljai között szerepel a gazdasági, a társadalmi és a területi kohézió, valamint a tagállamok közötti szolidaritás előmozdítása. Az ún. „Visegrádi Négyek” országai (Magyarország, Csehország, Szlovákia és Lengyelország) együttműködésüket a politikai célok mellett elsősorban a kultúra, a tudomány és kutatás, az oktatás, illetve az ifjúsági cserekapcsolatok területén történő együttműködés erősítésére hozták létre. A visegrádi országok mintájára a visegrádi országok városai között is van létjogosultsága a szorosabb együttműködés kialakításának testvérvárosi szerződések megkötésével. Egy testvérvárosi kapcsolatnak eleinte és elsősorban kulturális hozadéka van. A testvérvárosok programjai segítenek megismerni az európai népek életét és kultúráját, ezzel szorosabbra fűzve a kapcsolatot a váci polgárok és más nemzetek népei között – így segítve a fent említett Uniós célt, a tagállamok közötti szolidaritás előmozdítását.

Az alábbiakban Otrokovice bemutatása után röviden ismertetem a két város közötti kulturális események történetét az elmúlt két év során:

Otrokovice városa Felső-Moráviában található, a Dřevnice and Morava folyók mentén, a balti folyosón, vasúti és közúti szállítási csomópontban, és az R55-ös gyorsforgalmi út mentén. Három régió ölelésében fekszik a város: Wallachia, a morva Szlovákia és Haná. A helyi emberek attitűdjei tükrözik az itt található népcsoportok jellemzőit: a haná-iak jó ítézőképességét, a wallachiaiak kitartását és a morva szorgalmat.

A város a két korábbi független város egyesítéséből született: Otrokoviceből és Kvítkovicéből. Otrokovice első történeti említése Olomouc Jindřich Zdík püspök korából, 1141-ből datálódik. A 14. század második feléig a város egyházi tulajdonban volt, később került világi tulajdonba, majd a későbbi éveket a feudális családok közötti véleménykülönbségek határozták meg, később a virágzás időszaka, amikor tanyák és birtokok száma

nőtt, és a halastó művelés alá került. A legnagyobb lendületet Otrokovice fejlődése a 20. század harmincas éveiben kapott, amikor Tomáš Baťa a hely horizontális magasságát csaknem négy méterrel növelte, a saját egyedi technikáját alkalmazva. Ő és az utódai is folytatták a növénytelepítést és a növények által elősegített légtisztítást. Ez a folyamat járult hozzá a város zöld összképének kialakulásához, amit éveken keresztül Batov parknak neveztek, ma pedig Bahnák a neve. 1960-ban megtörtént a két város egyesítése, és 1964-ben városi rangot kapott. Ebből a korszakból datálódik a Barum Continental Társaság felemelkedése, ami a város ipari alapját képezi, és a hetvenes, nyolcvanas években a helyi ipar jelentős fellendülését és a lakosság mintegy megduplázódását okozta. Ugyanebben az időben egy modern poliklinika épült a városban. A legértékesebb történelmi épület a Baťa korszakból a Společenský Dum Hotel. Amint láthatjuk, Otrokovice nem túl sok antik ékességet rejtget, ugyanakkor még mindig kínál érdekességeket az ide látogatók számára.

A korábbi házak monoton szürkeségét a kilencvenes években váltották az újonnan épített épületek a Május harmadika téren, új játszóterek, körhinták, akadálymentesített létesítmények, idősok otthona és megerősített árvízvédelmi vonal. További fontos épületek: a Városháza és a könyvtár, a kulturális központ, és a város északi részén található rekreációs központ, ami kiterjedt természetes vízfelszínével és sportlétesítményeivel lehetővé teszi a sport kedvelői számára az aktív pihenést, ugyanakkor nyugodt pihenésre is lehetőséget biztosít. A város újra rivaldafényben tündökölhett a St. Vojtech római katolikus templom átadása kapcsán 1995-ben.

A kiterjedt ipari, kereskedelmi és human potenciál dinamikus fejlődést tesz lehetővé. Otrokovice, földrajzi elhelyezkedése adta lehetőségeit kihasználva, nyitott a befektetőkre, akik megtalálják elvárásaikat itt. A város így tovább fejlődhetett a kulturális és társasági életet illetően. Az utóbbi években számos új lehetőség nyílt a sportolók számára is.

2011-ben érkezett először megkeresés a csehországi Otrokovice városából azzal kapcsolatosan, hogy Vác és Otrokovice városa közös együttműködési nyilatkozat aláírásával alakítson ki testvérvárosi kapcsolatot egymással.

2012. augusztus 31-től szeptember 2-ig tartó Dubnicai Nemzetközi Kulturális Fesztiválon – ahol mindkét város polgármestere meghívott vendégként részt vett – Fördös Attila és Jaroslav Budek megegyeztek abban, hogy a testvérvárosi együttműködés kialakítása érdekében szorosabbra fűzik a két város kulturális kapcsolatát.

2012 szeptemberében Vác város vezetősége meghívta Otrokovice város delegációját Vácra, ahol egy művészcsoporthoz lehetőséget kapott arra, hogy bemutatkozzon városunkban. Otrokovice város elfogadta meghívásunkat és november 30-án a váci Dunakanyar Színházban, majd másnap a Madách Imre Művelődési Központban léptek fel a III. Duna Menti Kórustalálkozóon.

2013 márciusában Vác városa fotókiállítást rendezett az otrokovicei Beseda Fotóklub fényképészeinek műveiből. A megnyitóra a Városházán került sor 2013. március 23-án, Fördös Attila polgármester úr köszöntője kezdetén felidézte a két város között létrejött baráti együttműködés kezdetét, Otrokovice nagy sikerű váci bemutatkozását. Gratulált a fotóklub tagjainak alkotó tevékenységükhöz. Beszédében kitért arra, noha az önkormányzat forrásai korlátozottak, de mégis fontosnak tartják, hogy – elsősorban – az egyesült Európa nemzeteivel, városaival ápoljanak testvérvárosi kapcsolatot. A kulturális, majd később a gazdasági együttműködések egész Európa megújulását és jövőjét jelenthetik. Ez a „közép” valamikor együvé tartozott, s ez a folyamat újra elindult, hogy ismét összetartozzon. Jaroslav Budek Otrokovice polgármestere köszönetet mondott a szívélyes fogadtatásért, reményét fejezte ki, hogy a formálódó együttműködés folytatódik, melynek

keretében ezúttal a fotóklub mutatkozott be. Bízunk benne, hogy az önkormányzati vezetők mellett – mint ahogy az kívánatos Közép-Európában – a két nemzet, a két város polgárai is megismerik egymást.

2013 júliusában Otrokovice polgármestere, Jaroslav Budek küldött hivatalos meghívót az „Otrokovické letní slavnosti” fesztivál programsorozatára, mely 2013. július 19-e és július 21-e között került megrendezésre. A delegáció tagjai Fördös Attila polgármester úr, Kriksz István képviselő, dr. Alt Gyula a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat elnöke és a Kitti Live rock együttes. Fördös Attila polgármester úr köszönetét fejezte ki a meghívásért, és előrevetítette azt, hogy annak mintájára, ahogy a „Visegrádi országok” közösséget alkotnak, Vác – Dubnica – Otrokovice városok is alkothatnak közösséget. Beszédében hangsúlyozta a térség hasonló gondolkodásának fontosságát, amelynek gyümölcse a szoros kulturális és gazdasági együttműködés kell, hogy legyen.

2013. szeptember 27-én került sor Otrokovice képzőművészeinek „Rozumění” című kiállítására a Madách Imre Művelődési Központban. A csehországi művészek küldöttségét Fördös Attila polgármester úr köszöntötte, aki a cseh település történelmének és gazdaságának bemutatása után elmondta, hogy ez a két város kapcsolatában egy újabb előrelépés, és reményét fejezte ki, hogy 2014-ben hivatalosan is testvérvárosi rangra emelhetik a régi barátságukat. Ez különleges értékkel bír, mert az európai egyesülés folyamatában külön hangsúlyt kap Közép-Európa. A Visegrádi Négyek találkozóit is rendszeresen megszervezhetjük.

2013. október 18-a és 20-a között az Otrokovice Beseda Fotó Klub vendége volt a váci Forte Fotóklub 9 tagú szakmai fotós delegációja a „Kaminka 2013 workshopon” a csehországi morva Chřibý-ben, Rostín város mellett. A Forte Fotóklubnak meghívása van 2014-ben két fotókiállításra Csehországba. Az egyik Otrokoviceben, a másik pedig Jaroslav Stojanik neves morva fotóművész galériájában, Kromerizben, a két kiállításon kb. 60-70 fotóklubtag alkotása kerül bemutatásra.

2013. október 26-án, 16 órakor került sor a csehországi Otrokovice képzőművészeti megnyitójára a Madách Imre Művelődési Központ Kassai Vidor Galériájában. Ez alkalmából újabb nyolc művész hozta el alkotásait: Lenka Baroňová, Lukáš Fic, Jiří Holub, Světlana Macáková, Zdeněk Marášek, Erika Müller, Ivana Řezníčková, Jitka Vršková. Az otrokovicei delegációt Fördös Attila polgármester úr köszöntötte, a folytatásban Jaroslav Budek Otrokovice polgármestere köszöntötte a jelenlévőket, majd megemlítette, hogy az elmúlt héten a váci Forte Fotóklubot látták vendégül a kulturális együttműködés jegyében. Szeretné, ha a két fotóklub között létrejött szoros kapcsolathoz hasonló együttműködés jönne létre a képzőművészek között is. A nyolc alkotó bemutatkozó tárlatán számos festményt, grafikai eljárással készült művet, illetve szobrokat és plasztikákat tekinthettek meg az érdeklődők.

2013. november 11-én ismét kaptunk egy megkeresést a testvérvárosi szerződés megkötésével kapcsolatban. Otrokovice megküldte, hogy milyen pontokat javasol beletenni a szerződésbe:

- találkozók elősegítése a két város polgárai között
- tapasztalatcsere a városi képviselők és a hatóságok között
- együttműködés elősegítése intézmények, szervezetek és vállalkozók között
- együttműködés az oktatás, sport és kultúra területén
- tárgyalások közös EU-s és más nyilvános forrásokból finanszírozott projektekről

Ezek alapján a testvérvárosi szerződés tervezete az alábbiakban olvasható:

A Vác és Otrokovice közötti testvérvárosi kapcsolat létesítéséről szóló önkormányzati határozatok alapján és abból a tényből kiindulva, hogy a városok közötti kapcsolat jelentősen hozzájárul

- *a polgárok, a szervezetek és intézmények együttműködéséhez,*
- *az egymás közötti szolidaritás, mint európai uniós cél előmozdításához és*
- *városaink között a kultúra, a tudomány és kutatás, az oktatás, illetve az ifjúsági cserekapcsolatok területén történő együttműködés, mint az ún. „Visegrádi Négyek” országaiban kitűzött cél erősítéséhez,*

azon szándékkal, hogy a két város közötti kapcsolat tovább bővüljön, Vác város polgármestere és Otrokovice polgármestere megkötik az alábbi testvérvárosi szerződést:

Testvérvárosi Szerződés

I.

A tapasztalatok cseréje és a kapcsolatok fejlesztése céljából a két város megszervezi a különböző szervek, intézmények és szervezetek közötti együttműködést és tapasztalatcserét, valamint szorgalmazza azt, a gazdasági és más szervezetek képviselői, művelődési csoportok, sportolók és a két város képviselői között.

II.

A két önkormányzat elősegíti az átfogó tapasztalatcserét a hatáskörébe tartozó területeken, a városi képviselők, az önkormányzati bizottságok és a város polgárai között.

III.

A két önkormányzat képviselői kölcsönösen segítik egymást abban, hogy hasonló tevékenységi körű vállalatai és szociális intézményei, kulturális- és sportszervezetei közvetlen kapcsolatba lépjenek, és kölcsönösen hasznosíthatassák egymás tapasztalatait.

IV.

A két önkormányzat képviselői szorgalmazzák a gazdasági, az idegenforgalmi intézmények, valamint a szolgáltatási egységek közötti szorosabb együttműködést. Ennek érdekében ösztönzik a különböző gazdasági vállalatok és idegenforgalmi szervezetek munkáját.

V.

A két város vezetője lehetőségeihez mérten segítséget nyújt más szervezeteknek, intézményeknek a kapcsolat fenntartásában, erősítésében.

VI.

A két város vezetői tárgyalásokat folytatnak a közös európai uniós és más nyilvános forrásokból finanszírozott projektek megvalósításáról.

VII.

Tekintettel arra, hogy jelen szerződés csak körvonalazza az együttműködést, az érintett felek évente kidolgozzák munkaprogramjaikat.

VIII.

A két város vezetősége vállalja, hogy rendszeres levelezési és személyes kapcsolat révén folyamatosan követi a jelen szerződésben foglaltakat.

*Jelen szerződés magyar és cseh nyelven készült, és az aláírást
követően mindkét város megőrzi eredeti példányát.*

Vác, 2014. március ...

*Fördös Attila
Vác város polgármestere*

*Jaroslav Budek
Otrokovice város polgármestere*

Vác, 2013. december 04.

Tisztelettel:

Fördös Attila s.k.
polgármester

HATÁROZATI JAVASLAT

Vác Város Önkormányzat Képviselőtestülete támogatja Otrokovice várossal a testvérvárosi kapcsolat létesítését, és egyben felhatalmazza Fördös Attila polgármester urat, hogy ennek érdekében kezdje meg a tárgyalásokat Jaroslav Budek polgármester úrral a testvérvárosi szerződés 2014 tavaszán történő megkötésére.

Határidő: azonnal

Felelős: polgármester

VÁCI POLGÁRMESTERI
HIVATAL (18)

2013 NOV 26.

17/93/2013

Tisztelt Polgármester ur,

Szám: Előszám:

Melléklet:

Előadó:

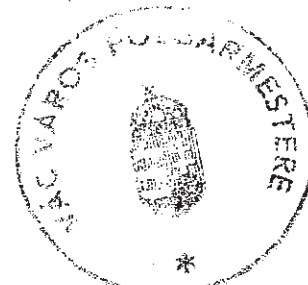
Nagyon köszönjük a lehetőséget a Rózsamení művészeti társulat váci bemutatkozájára, mind a meghívásnak, mind a fantasztikus programnak nagyon örültünk, és mindannyian szép emlékekkel tértünk haza.

A testvérvárosi kapcsolatot kialakító dokumentumra az alábbi szöveggel szeretnénk javaslatot tenni, ezt az Önök hozzájárulása után tudja elfogadni a helyi testület.

Kérem, értesítsen, hogy egyetértene-e a szöveggel, és amennyiben konszenzusra jutunk ezzel kapcsolatban, elkezdhetjük a hivatalos aláírás ceremóniájával kapcsolatos előkészületeket.

Baráti üdvözléssel:

Jaroslav Budek



A javasolt szöveg fordítása:

Közös partnerségi együttműködési deklaráció Otrokovice Városa (Csehország) és Vác Városa (Magyarország) között.

A két város partnerségi együttműködést kezdeményez annak érdekében, hogy az EU-s és a Visegrádi Négyek keretében erősítsük országaink közötti szálakat, és erősítsük a tolerancia, béke és közös tisztelet EU-s elveit.

Fent nevezett együttműködés formái elsősorban:

- ✓ mindkét város polgárainak találkozóinak elősegítése
- ✓ tapasztalatcsere a városi képviselők és a hatóságok között
- ✓ együttműködés elősegítése intézmények, szervezetek és vállalkozók között
- ✓ együttműködés az oktatás, sport és kultúra területén
- ✓ tárgyalások közös EU-s és más nyilvános forrásokból finanszírozott projektekről.

Őszintén reméljük, hogy a partnerség városaink között, amelyet a Deklaráció rögzít, további fejlődésnek néz elébe mindkét város polgárainak javára; és mindkét fél hozzájárul a barátságos viszonyok kialakulásához Magyarország és Csehország népe között.

Kelt: ...

(a két polgármester)

Szavakkal és dallal szövődő barátság

Nagy sikerrel mutatkoztak be a cseh Otrokovice művészeti együttesei

A születés varázslatos pillanatait élhették át azok, akik megtisztelték jelenlétükkel a cseh Otrokovice Zensky Pévecky Sbor női kórus és a Címbalová Muzika Radovan cimbalomkórus magas színvonalú műsorát a váci Dunakanyar Színházban. Két nemzet, két kis város barátsága születésének magasztos élményével gazdagodhattak a vendégek abban a színházban, amelyben alig néhány hete gördült fel először a függöny.



A cseh és a magyar himnusz elhangzása után a kulturális program két kitűnő műsorvezetője a házigazda vendégszeretettel köszöntötte a közel negyventagú női kórust és a hatvan éves cimbalomkórus tagjait, az otrokovicei küldöttséget vezető *Jaroslav Budek* polgármestert. A cseh művészeti együttesek és önkormányzati vezetők tiszteletére a váci önkormányzati képviselők közül többen is megjelentek. Az eseményen ott volt a váci szlovák nemzetiségi önkormányzat elnöke, a város több intézményének vezetője, a kulturális és közélet számos jeles képviselője. A vendégeket köszöntő *Fördös Attila* polgármester felidézte az együttműködés születésének közös gondolatát, azt a találkozást, amikor Vác szlovákiai testvérvárosa, Dubnica (Vágtölgyes) látta vendégül a cseh és a lengyel testvérvárosa küldöttsége mellett a váci delegációt is. – Ezen a találkozón fogalmazódott meg bennünk, azaz elhatározás, hogy a Visegrádi országok városaiként létrehozzuk – kicsiben – a Visegrádi négyek találkozóját. A mai kulturális programot e megállapodás jegyében szerveztük, bár képviselő-testületünk nem szavazta meg a testvérvárosi kapcsolat felvételét, de mi szeretnénk volna, ha a kapcsolatépités jegyében Otrokovice művészeti együttesei bemutatkozhatnak városunkban – mondta Fördös Attila.

A polgármester reményét fejezte ki, hogy a tartalmas programnak otthont adó új színház épületében mindenki jól érzi majd magát. – Az egykori mozi épülete hosszú évekig zárva volt, melynek néhány hónapja új funkciót és értelmet adtunk a városi színház megalapításával – tette hozzá.

Egy új kulturális intézmény, egy új barátság születésének tanúi lehettek a résztvevők. Vác polgármestere bízik abban, hogy ez a barátság tovább erősödik, melynek keretében tavasszal a cseh kis város képzőművészei, festői és fotósai mutatkoznak be alkotásaikkal a váci polgároknak. – Nagyon remélem, hogy ennek a Visegrádi mini négyesnek komoly jövője lesz, mert ennek a térségnek olyan egységes és sajátos arculata van Európában, melynek népei ugyanazt gondolják erről a régióról és a világról. Meggyőződésem, hogy mi soha nem leszünk Nyugat-Európa, mi soha nem leszünk Kelet-Európa, mi vagyunk, a KÖZÉP. Összeköt bennünket évszázados közös történelmünk. Ha összefogunk, akkor sokkal erősebbek lehetünk érdekeink érvényesítésében. Az összefogásnak, a barátságnak nincs alternatívája, talán egy kicsit szerénytelenül hangzik, ha azt mondom: Európa jövője is ebben rejlik. Ennek szellemében köszönöm Jaroslav Budek polgármester úrnak, hogy elfogadták meghívásunkat, és ma este bemutatkoznak.

Otrokovice polgármestere kedves szavakkal köszönte meg a szívélyes vendéglátást, aki szorgalmazta Vác városával kibontakozó együttműködést. Bízik benne, hogy a szlovák és a lengyel testvérvárosukhoz hasonló nagyon tartalmas kapcsolat jön létre Vác és Otrokovice között is. Egyetértett Fördős Attilával, hogy a Visegrádi országok városainak együttműködését kell erősíteni, melyhez vezető úton az első lépés a kulturális kapcsolatok ápolása és gazdagítása a helyi polgárok aktív közreműködésével. Jaroslav Budek polgármester otrokovicei látogatásra hívta meg Vác város képviselő-testületének tagjait, a tavasszal sorra kerülő folklór fesztiválon pedig bemutatkozási lehetőséget ajánlott fel Vác számára. A polgármesteri köszöntők után a 45 éves otrovicei női kar és a 60 éves múlttal rendelkező Radovan cimbalomkórus adott nagy sikerű műsort.

A cseh művészeti együttesek másnap, december 1-jén, a III. Duna Menti Kórustalálkozón együtt léptek fel a Madách Imre Művelődési Központban a Serenus Kórossal, a Váci Harmónia Kórossal, a Vox Humana Énekkarral és a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem Momento Kamarakórusával. *Vetési Imre*

Megnyílt a cseh otrokovicei fotóklub váci kiállítása

A váci városházán megnyílt csehországi Otrokovice fotóklub kiállításának talán azaz egyik legjellemzőbb üzenete, hogy Közép-Európa nemzeteinek, városainak együttműködése, a kulturális, a művészeti és gazdasági kapcsolatok ápolása segítheti elő a régió fellendülését, egymás megismerését, az emberi kapcsolatok kiteljesedését.

A rendezvény házigazdája, Vác város polgármestere, *Fördös Attila* köszöntője kezdetén felidézte a két város között létrejött baráti együttműködés kezdetét, Otrokovice nagy sikerű váci bemutatkozását, melynek folytatásaként a 18 ezer lelket számláló cseh város országos sikerekkel büszkélkedő Beseda Fotóklub tárlatát tekintheti meg a váci közönség. A váci polgármester gratulált a fotóklub tagjainak alkotó tevékenységükhöz. – Különösen azért is örülök e nagyszerű fotókiállításnak, mert városunkban újjáalakult egy fotóklub, melynek vezetőit is itt köszönhetjük körünkben – mondta Fördös Attila.

A polgármester örömét fejezte ki, hogy váci vezetőként és polgárként támogatják azt a közép-európai gondolatot, melyet a jelenlegi kormány is kiemelten képvisel. Noha az önkormányzat forrásai korlátozottak, de mégis fontosnak tartják, hogy - elsősorban - az egyesült Európa nemzeteivel, városaival ápoljanak testvérvárosi kapcsolatokat. – A kulturális, majd később a gazdasági együttműködések egész Európa megújulását és jövőjét jelenthetik. Ez a „közép” valamikor együvé tartozott, s ez a folyamat újra elindult, hogy ismét összetartozzon. Ezen gondolatok jegyében tisztelettel nyitom meg a kiállítást – zárta köszöntőjét Fördös Attila.

Jaroslav Budek, Otrokovice polgármestere köszönetet mondott a szívélyes fogadtatásért, tolmácsolta a kis cseh város polgárainak üdvözlését és a tavaly Vácon vendégszereplő női kórus köszönetét, melynek tagjai szép emlékként őrzik a váciak szeretetét. Reményét fejezte ki, hogy a formálódó együttműködés folytatódik, melynek keretében ezúttal a fotóklub mutatkozik be. – Mi már két alkalommal vendégszerepeltünk Vácon – mondta a cseh ipari város polgármestere, aki meghívta a váciakat a júniusi Otrokovicei Nyári Fesztiválra. – Örömmel tölt el a két város együttműködése, és nagyon bízom benne, hogy az önkormányzati vezetők mellett – mint ahogy az kívánatos Közép-Európában - a két nemzet, a két város polgárai is megismerik egymást – fogalmazott Jaroslav Budek, akinek köszöntőjét nagy tapsal fogadta a közönség, melyet így zárt magyarul: - Köszönöm szépen!

Petr Bozuta, a Beseda Fotóklub vezetője köszönetet mondott a váci polgármesternek a bemutatkozás lehetőségéért. – Külön köszönjük *Menczer Sándornénak*, a helyi Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat elnökhelyettesének, hogy bemutatta nekünk az önök gyönyörű városát, aki segítségünkre van, hogy ne csak a művészetek nyelvén kerüljünk közel egymáshoz. Tárlatunk a tavalyi országos verseny győztes alkotásaiból adkeresztmetszetet – mondta befejezésül a cseh fotóklub vezetője, aki vendég bemutatkozásra hívta a váci fotóklub tagjait.

Az ünnepélyes megnyitón Fazekas László ütőhangszeres művész három gyönyörű mű előadásával kápráztatta el a hallgatóságot. A Beseda Fotóklub kiállítása április 5-ig tekinthető meg a Városházán.

Vetési Imre

A cseh otrokovicei képzőművészek mutatkoztak be Vácon

A csehországi Otrokovice négy képzőművészenek bemutatkozó tárlata szeptember 27-én nyílt meg a váci Madách Imre Művelődési Központban. A „Rozumění” című kiállítás megnyitó ünnepsége a Bartók Béla Zeneiskola két tehetséges hallgatója, Csukárdi Rajmund hegedűn, és Petyánszki Krisztián gitáron megszólaltatott gyönyörű muzsikájával vette kezdetét. A vendégeket Koltai-Dietrich Gábor köszöntötte Vác Város Önkormányzata és a kiállítást befogadó Madách Imre Művelődési Központ képviselőjében.

A váciak és az otrokoviceiek barátsága hosszú évekre nyúlik vissza, ennek elmélyítésére a közelmúltban egyre többször mutatkoztak be Vácon a csehországi település művészei. Decemberben Otrokovice női kórusa és cimbalom együttese műsorát élvezhették a váciak, míg márciusban a cseh fotóklubnak nyílt kiállítása a Városházán. A péntek óta megtekinthető kiállítás alkotóit *Ivo Kramás*, az otrokovicei gimnázium igazgatója mutatta be, aki köszönetet mondott Vác vezetőinek a cseh képzőművészek újabb bemutatkozási lehetőségéért.

Mint Otrokovice önkormányzati képviselője fogalmazott: – Városunkban nagyon sok művész alkot, akik közül ezúttal négyen hozták el műveiket Vácra. Bízom benne, hogy igazi kulturális élményt jelent az önök számára a képek és a fából készült alkotások megtekintése – mondta Ivo Kramás a cseh kulturális delegáció nevében. A csehországi művészek küldöttségét Fördös Attila polgármester köszöntötte, aki a cseh település történelmének és gazdaságának bemutatása után elmondta: a mai kiállítás is egy remek alkalom, hogy a két város baráti kapcsolata szorosabbá váljon. – A kiállítás és a mostani találkozó is azt a célt szolgálja, hogy a két város kapcsolatában egy újabb lépést tegyünk egymás felé – mondta a váci polgármester, aki reményét fejezte ki, hogy 2014-ben hivatalosan is testvérvárosi rangra emelhetik régi barátságukat. – Ez különleges értékkel bír, mert az európai egyesülés folyamatában külön hangsúlyt kap Közép-Európa.

A visegrádi négyek találkozóit is rendszeresebben megszervezhetjük. Ezt a kiállítást egy hónapig tekinthetik meg az érdeklődők, melyet terveink szerint majd újabb követ. Kérem a váciakat, hogy minél többen nézzék meg a cseh művészek alkotásait – invitálta a város polgárait *Fördös Attila*, aki bejelentette, hogy a váci művészek jövő év tavaszára szóló meghívást kaptak otrokovicei barátaiktól. – Örülünk a meghívásnak, mert az ilyen rendezvényeken keresztül ismerjük meg egyre jobban egymást, amit az is erősít, hogy történelmünkben nagyon sok kapocs van közöttünk – mondta Fördös Attila polgármester. A „Rozumění” című kiállítást október 22-ig lehet megtekinteni a Madách Imre Művelődési Központ Átrium Galériájában.

Vetési Imre

Otrokovicei alkotások. Másodszor nyílt kiállításuk a cseh képzőművészeknek.

Feltöltötte NAT - kedd 29 október 2013 - 08:47:55



Ismét cseh alkotások Vácon. Otrokovice képzőművészetét másodszor mutatták be a művelődési központban kiállítás formájában. Ez alkalommal újabb nyolc alkotó művét tekinthették meg az érdeklődők a Kassai Vidor Galériában. Az otrokovicei delegációt Fördös Attila polgármester köszöntötte, aki elmondta: a kiállítás a két város kulturális együttműködését kívánja szolgálni.

A váci és az otrokovicei barátság az elmúlt években egyre jobban elmélyült, ezt a kívánja erősíteni a két település között nemrégiben útjára indított kulturális kapcsolat is. A tavalyi év végén a cseh város női kórusa és cimbalom együttese járt nálunk, márciusban pedig a helyi fotóklubnak nyílt kiállítása Vácon. A múlt hónapban az otrokovicei képzőművészek alkotásaiból nyílt csoportos tárlat a művelődési központban. Szombaton a Kassai Vidor Galériában ennek a folytatását tekinthették meg az érdeklődők.

Fördös Attila, polgármester, Vác

A mai alkalommal ezt a barátságot és kulturális együttműködést úgy próbáljuk bővíteni, hogy a második felvonásában képzőművészeti alkotások kerülnek bemutatásra, további nyolc művésznek a munkáit láthatják ma.

A polgármester hozzátette: remélhetőleg ez el fog oda vezetni, hogy jövő év tavaszán írásban is meg tudják majd erősíteni a két város kapcsolatának testvérvárosi rangra emelkedését. A folytatásban Jaroslav Budek Otrokovice vezetője köszöntötte a jelenlévőket, majd megemlítette, hogy az elmúlt héten a váci Forte Fotóklubot látták vendégül a kulturális együttműködés jegyében.

Jaroslav Budek, polgármester, Otrokovice

Bízom benne, hogy a képzőművészek között is hasonlóképpen együttműködési aláírásra is sor fog kerülni.

Jaroslav Budek hozzátette: a mai kiállítással Otrokovice kulturális életéből kívánnak egy kis ízelítőt adni a váciaknak. A folytatásban egy cseh előadóművész, majd a Vox Humana Énekkar gondoskodott a jó hangulatról. A nyolc alkotó bemutatkozó tárlatán számos festményt, grafikai eljárással készült művet, illetve szobrokat és plasztikákat tekinthetnek meg az érdeklődők. Az otrokovicei kiállítás november 11-ig látogatható a Művelődési Központ Kassai Vidor Galériájában.